

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d’être correctement utilisé. Toutefois, il n’est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d’emploi et les instructions de sécurité qu’il contient et les respectez. Conservez cette notice d’utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l’emballage d’origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l’uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l’uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l’eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego

! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
! Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
! Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza

1



Wasser und Reinigungssessig einfüllen
Remplir avec d’eau et de vinaigre de nettoyage
Riempire con l’acqua e l’aceto de pulizia

2



Einwirken lassen, ausleeren
Laisser agir, vider
Lasciare agire, svuotare

3



2x Spülen: mit Frischwasser füllen (bis MAX), aufkochen, leeren
2x Rincer: remplir d’eau fraîche (jusqu’à MAX), bouillir, vider
2x Sciacquare: riempire con acqua fresca (fino al livello MAX), portare a ebollizione, svuotare

! Für Ablauf siehe «Gebrauchen»
cf. «Utilisation» pour le procédé
! Per la procedura consultare le istruzioni per l’uso

Geräteübersicht
Description de l’appareil
Descrizione dell’apparecchio

Deckel
Couvercle
Coperchio

Öffnungstaste für Deckel
Touche pour l’ouverture du couvercle
Tasto per l’apertura del coperchio

Ausgiesser mit Filter
Verseur avec filtre
Beccuccio con filtro

Wasserstandanzeige
Affichage de niveau d’eau
Indicatore del livello dell’acqua

Handgriff
Poignée
Manico

hitzeschutzisoliert
isolation anti-brûlure
isolamento anti-scottatura

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Betriebsleuchte
Témoïn de fonctionnement
Spia di funzionamento

Sockel mit Kabelanschluss
Socle avec raccordement de câble
Base con collegamento cavo

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Sockel stabil hinstellen
Placer le socle en position stable
Posizionare la base in modo stabile

2



Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio

3



Wasser einfüllen
Remplir l’eau
Versare l’acqua

! Gerät nicht überfüllen – Gefahr durch herausspritzendes, kochendes Wasser!
! Ne remplissez pas trop l’appareil. Danger par les éclaboussures de l’eau bouillante!
! Non riempire eccessivamente l’apparecchio. Pericolo di spruzzi d’acqua bollente!

4



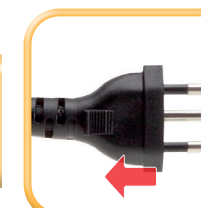
Deckel schliessen, Gerät auf Sockel stellen
Fermer le couvercle, appareil sur le socle
Chiudere coperchio, appostare l’apparecchio sulla base

5



Wasser kochen
Bouillir de l’eau
Far bollire l’acqua

6



Gerät ausstecken
Débrancher l’appareil
Scollegare l’apparecchio

7



Siedendes Wasser entnehmen
Verser l’eau bouillante
Togliere l’acqua bollente

! Gerät nur am Handgriff anfassen – Verbrennungsgefahr!
! Tenir l’appareil uniquement par la poignée – risque de brûlure!
! Afferrare l’apparecchio solo dall’impugnatura – pericolo di ustioni!

8



Gerät auf Sockel stellen
Poser l’appareil sur le socle
Riporre l’apparecchio sulla base

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
! Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
! Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.

I



Gerät einstecken
Brancher l’appareil
Collegare l’apparecchio alla rete

II



Einschalten
Mettre en marche
Accendere

! Verbrennungsgefahr: Das Gerät wird heiss und während des Kochens tritt heisser Dampf aus.
! Risque de brûlures: L’appareil devient chaud et endant l’ébullition, une forte vapeur s’échappe.
! Rischio di ustioni: L’apparecchio diventa bollente e durante il funzionamento si forma un denso vapore

III



Wasser kochen
Bouillir de l’eau
Far bollire l’acqua

! Gerät schaltet ab sobald Wasser kocht.
! L’appareil s’arrête aussitôt que l’eau a bouilli.
! L’apparecchio si disattiva non appena l’acqua bolle.

IV



Evtl. Kochen manuell unterbrechen
Evt. interrompre la cuisson manuellement
Se necessario, interrompere manualmente l’operazione



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Flockenbildung im Wasser Formation de flocons dans l’eau Formazione di fiocchi nell’acqua	Gerät entkalken Détartrer l’appareil Decalcificare l’apparecchio
Wasserausfluss schwach Faible débit d’eau Flusso dell’acqua debole	Filter reinigen/entkalken Nettoyer/détartrer le filtre Pulire/decalcificare il filtro

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Leistung

Puissance

Potenza

1850–2200 W

Kabellänge

Longueur du cordon

Lunghezza del cavo

ca. 75 cm

Wasserfüllmenge

Contenance en eau

Capacità acqua

1,7 l

Gewicht

Poids

Peso

ca. 1 kg

Entsorgung / Umweltschutz

Elimination / Protection de l'environnement

Smaltimento / Tutela dell'ambiente

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

Vertrieb / Distribution:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Landwelt GmbH

Einstenallee 9

DE-77933 Lahr

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive UFAM.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

DE

FR

IT

Wasserkocher 1.7 Liter weiss

Bouilloire 1.7 litre blanc

Bollitore da 1,7 litri bianco



Art. Nr. 73901.01

98365

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist.

Laisser agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout.

Fare agire il liquido fino al quando il calcare si è dissolto completamente.

3



Mehrmals spülen: mit Frischwasser füllen, aufkochen, leeren

Rincer plusieurs fois: remplir d'eau fraîche, bouillir, vider

Lavare più volte: riempire con acqua fresca, portare a ebollizione, svuotare

Reinigung

Pulitura

1



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser-le sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden

Ne pas employer de solvants

Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.

Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

2



Wasser und Reinigungssessig einfüllen

Remplir avec d'eau et de vinaigre de nettoyage

Riempire con l'acqua e l'aceto de pulizia

Einwirken lassen, ausleeren

Laisser agir, vider

Lasciare agire, svuotare

Flüssigkeit ein